

**EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS**  
(a továbbiakban: Megállapodás)

amely létrejött egyrészről az

név: **Újpesti Torna Egylet**  
székhely: 1044 Budapest, Megyeri út 13.  
nyilvántartási szám: 01-02-0000317  
adószám: 19803124-2-41  
KSH statisztika számjel: 19803124-9319-521-01  
képviselő: **Őze István klubigazgató**

(a továbbiakban: UTE)

másrészről a

név: **Budapest Főváros IV. kerület Újpest  
Önkormányzata**  
székhely: 1041 Budapest, István út 14.  
törzskönyvi nyilvántartási szám: 735672  
adószám: 15735674-2-41  
KSH statisztikai számjel: 15735674-8411-321-01  
bankszámlaszám:  
képviselő: **Raiffeisen Bank Zrt., 12010422-00208592-00100005  
Déri Tibor polgármester**

(a továbbiakban: Önkormányzat)

(a továbbiakban együttesen: **Felek**) között az alulírott helyen és napon az alábbiak szerint:

**I. Az együttműködési megállapodás célja, tárgya**

1.1. Felek között több éve fennálló együttműködés célja:

- 1.1.1. a nevelési-oktatási intézmények pedagógiai programjához igazodva, a gyermekek egészséges életmódra nevelésének, testi-lelki fejlődésének, a mindennapos testedzési programjának elősegítése;
- 1.1.2. gyerekekből álló sportcsoportok szervezése előzetes egyeztetés alapján;
- 1.1.3. a sport és a labdarúgás népszerűsítése, a sportág alapjainak szélesítése.

**II. A Felek együttműködésének keretei**

2.1. Felek egymás fontos partnereként szoros együttműködésben fejtik ki közös tevékenységüket a sport, az ifjúság egészséges életmódra-nevelése, azon belül a labdarúgás fejlesztése érdekében.

- 2.2. Az UTE az **Animátori Program** (továbbiakban: Program) keretében szakköröket szervez, amely kifejezetten a nevelő intézmények tanulói számára, jelentkezések alapján szervezett, labdarúgással szorosan összeköthető játékos sportfoglalkozások.
- 2.3. A tevékenységi rendszerbe bevont gyermekek foglalkoztatását - az Önkormányzat létesítmény-bázisának igénybevételeivel - felkészült szakemberek (testnevelő, óvodapedagógus, labdarúgó edző) végzik.

### III. Az UTE kötelezettségei

- 3.1. Az **MLSZ** **Program** ([https://szovetseg.mlsz.hu/adat/dokumentum/6908/dokumentumok/mlsz\\_strategiai\\_kiadvany\\_2021\\_web.pdf](https://szovetseg.mlsz.hu/adat/dokumentum/6908/dokumentumok/mlsz_strategiai_kiadvany_2021_web.pdf)) célkitűzéseivel összhangban, az intézményi labdarúgó utánpótlás-nevelési programban folytatott tevékenységgel hozzájárul az egészséges életmódra-nevelés társadalmi céljainak, óvodai / iskolai keretek között történő megvalósításához.
- 3.2. A szerződő felek tisztában vannak azzal, hogy az Újpesti Torna Egylet az MLSZ program előtt is végzett utánpótlás-nevelési feladatokat az újpesti óvodákban. A Szerződő felek jelen szerződésben kifejezetten nyilatkoznak arról, hogy az MLSZ programjától függetlenül is együttműködve kívánják ellátni az óvodai utánpótlás nevelési feladatokat.
- 3.3. Az UTE a tevékenységével népszerűsíti a labdarúgást, elősegíti a sportág alapismereteinek elsajátítását, a labdarúgó utánpótlás-bázis szélesítését, a kiválasztást, és a tehetséggondozást.
- 3.4. Az UTE a Program ismertetésével elősegíti az **Önkormányzat fenntartásában lévő nevelési-oktatási intézményeken** (a továbbiakban: Intézmény) belüli rendszeres foglalkoztatások megszervezését.
- 3.5. Külön megbízási szerződés alapján az UTE, a Programmal kapcsolatos feladatai ellátásához az Intézmények pedagógusainak tiszteletdíjat biztosít.
- 3.6. A Programban részt vevő gyermekek közül az UTE által meghatározott szempontrendszer szerinti legügyesebbeknek az UTE lehetőséget biztosít, hogy próbaedzéseken vegyenek részt az UTE sportlétesítményeiben.
- 3.7. A Programban regisztrált gyermekek számára, az UTE lehetőség szerint részvételi lehetőséget biztosít a tanévzáró fesztiválon, amit saját sportlétesítményében rendez meg.
- 3.8. Az UTE által a jelen Megállapodás alapján tett vállalások teljesítésének feltétele, hogy az Intézmény a jelen Megállapodás IV. fejezetében meghatározott vállalásait maradéktalanul teljesítse.

### IV. Az Önkormányzat és az Intézmények megállapodás szerinti kötelezettségei

- 4.1. Önkormányzat vállalja, hogy lehetőség szerint minden nevelési év szeptember hónapjának 30. napjáig az UTE-val együttműködve meghirdeti a Programot a jelen Megállapodás elválaszthatatlan részét képező 1. számú mellékletben (a továbbiakban: 1. sz. melléklet) szereplő Intézmények azon korosztályaiban, amelyeket előzetesen egyeztetett az UTE vezetőségével.
- 4.2. Az Önkormányzat és az 1. sz. mellékletben felsorolt Intézmények vállalják, hogy a foglalkozások megtartására biztosítja az UTE által delegált oktató számára a sportcélú foglalkozásokra alkalmas sportlétesítmények / nyílt területek használatát a sportcsoportok részére.

- 4.3. Az 1. sz. mellékletben felsorolt Intézmények az UTE-val együttműködve kialakított eljárásrendnek megfelelően elősegítik a kiválasztott tehetséges gyermekek beáramlását az UTE-hoz.
- 4.4. Az 1. sz. mellékletben felsorolt Intézmények elősegítik, hogy szükség esetén az UTE oktatója részt vehessen az Intézmény által szervezett szülői értekezleteken, ahol a Programmal kapcsolatos információkat megoszthatja a szülőkkel.
- 4.5. Az Önkormányzat és az 1. sz. mellékletben felsorolt Intézmények elősegítik, hogy az UTE oktatói szóróanyagot, plakátokat és a Programot népszerűsítő írásos anyagokat helyezzenek el az 1. sz. mellékletben felsorolt Intézmények területén, az Önkormányzattal és az Intézmény vezetőjével történt egyeztetéseket követően. Jelen pontban említett szóróanyagok, plakátok és egyéb népszerűsítő írásos anyagok elkészítéséért, Intézményekben történő elhelyezéséért és finanszírozásáért az UTE felel.
- 4.6. Az 1. sz. mellékletben felsorolt Intézmények tudomásul veszik, hogy a Program, a foglalkozások megtartásával-, a fesztiválok megszervezésével összefüggően személyes adatok feldolgozását, kezelését igényli, melyet az UTE végez, mint önálló adatkezelő a nyilvántartási rendszerében. A személyes adatok a résztvevő részéről az UTE részére történő megadásával adatkezelés történik, amelynek során az UTE adatkezelővé válik, így az UTE-t és az adott Intézményt is, mint önálló adatkezelőket terhelik az ehhez kapcsolódó adatvédelmi kötelezettségek. Az UTE intézkedik az Intézmények jelen pontban említett adatkezelésről történő tájékoztatásról. Mind az UTE, mind az adott Intézmény önálló adatkezelőként tájékoztatja a saját érintetteit az általuk végzett adatkezelésről. Felek rögzítik, hogy az Önkormányzat személyes adatot nem kezel, így adatkezelővé nem válik így e tekintetben kötelezettségek sem terhelik.
- 4.7. Az Intézmény vállalja, hogy harmadik féllel, az UTE Programhoz ([https://drive.google.com/drive/folders/1LLvLM\\_8M6OUHfjsYJk1kDzHHVP02Ejd?usp=sharing](https://drive.google.com/drive/folders/1LLvLM_8M6OUHfjsYJk1kDzHHVP02Ejd?usp=sharing)) hasonló, vagy azzal megegyező programot nem ír alá mindaddig, míg jelen Megállapodás hatályban van.
- 4.8. Felek rögzítik, hogy jelen Megállapodás teljesítése és teljesülése során az Önkormányzatnak fizetési és bármilyen egyéb finanszírozási vagy pénzügyi kötelezettsége nem áll fenn, azokat az UTE rendezi és vállalja.

## V. Titoktartás, adatvédelem

- 5.1. Felek a jelen Megállapodás teljesítése során olyan üzleti titoknak minősülő bizalmas jellegű információk birtokába juthatnak, amely Felekre, ügyfeleire, külső szervezeteire vonatkozó információt tartalmaznak, vagy más módon ezekre utalnak és amelyek a nyilvánosság előtt még nem ismertek (a továbbiakban: „Információk”). Az Információk az üzleti titok védelméről szóló 2018. évi LIV. törvény (a továbbiakban: Üttv.) szerinti üzleti titoknak minősülnek. Felek az Információkat bizalmasan kötelesek kezelni, és kizárólag a Felek között fennálló Megállapodás keretein belül használhatja fel azokat az alábbi feltételek mellett.
- 5.2. Bizalmas információnak minősül különösen a jelen Megállapodásnak azon részei, amelyek az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény (a továbbiakban: Infotv.) alapján nem minősülnek közérdekű, vagy közérdekből nyilvános adatoknak, valamint ezen túl minden egyéb, a Felek által bizalmasnak jelölt

információ.

- 5.3. Bizalmas információ kizárólag a jelen Megállapodásban meghatározott feladat végrehajtása során, annak céljából használható fel. A Felek kötelezik magukat, hogy jelen Megállapodás hatálya alatt és azt követően, a másik Fél előzetesen adott engedélye nélkül nem fednek fel Bizalmas információkat a feladat végrehajtásába bevont közreműködőn kívüli harmadik fél számára, kivéve, ha ezt jogszabályi rendelkezés vagy hatóság írja elő.
- 5.4. Felek az Információkat azon munkavállalói, képviselői és közreműködői számára teszi csak hozzáférhetővé, akiknek az Információkat a jelen Megállapodás teljesítése céljából ismernie kell. Ezen személyeket a Felek kötelesek előre felvilágosítani az Információk bizalmas voltáról, továbbá köteles utasítani az Információk bizalmasként történő kezelésére. Felek azon személyek titoksértő magatartásáért, akiknek az Információhoz való hozzáférést biztosította úgy felel, mintha saját maga járt volna el.
- 5.5. Amennyiben a Felek jogszabály alapján, illetve bíróság, vagy más hatóság kérésére, vagy felszólítására kötelesek az Információkat feltárni, azonnal kötelesek erről a másik Felet haladéktalanul tájékoztatni.
- 5.6. Felek megállapodnak abban, hogy valamennyi üzleti titoknak minősülő tény, tájékoztatás, egyéb adat, azokból készült összeállítás, valamint védett ismeret (know-how) tekintetében az Üttv. rendelkezéseinek megfelelően, valamint arra figyelemmel járnak el, hogy Megbízó közfeladatot ellátó szervként ebben a körben is az Infotv. közérdekű és közérdekből nyilvános adatokra vonatkozó rendelkezéseinek hatálya alá tartozik.
- 5.7. Felek tudomással bírnak róla, hogy az Infotv. 3. § 5. pontja, 26. § (1) bekezdése és 27. §-a értelmében az Önkormányzat kezelésében lévő és tevékenységére vonatkozó vagy közfeladatának ellátásával összefüggésben keletkezett, a személyes adat fogalma alá nem eső, bármilyen módon vagy formában rögzített információ vagy ismeret, függetlenül kezelésének módjától, önálló vagy gyűjteményes jellegétől, közérdekű adatnak minősül, ezeket az adatokat – törvényen alapuló korlátozás hiányában – bárki jogosult megismerni.
- 5.8. Felek tudomással bírnak arról, hogy az Infotv. 27. § (3) bekezdése szerint közérdekből nyilvános adatként nem minősül üzleti titoknak a központi és a helyi önkormányzati költségvetés, illetve az európai uniós támogatás felhasználásával, költségvetést érintő juttatással, kedvezményel, az állami és önkormányzati vagyon kezelésével, birtoklásával, használatával, hasznosításával, az azzal való rendelkezéssel, annak megterhelésével, az ilyen vagyont érintő bármilyen jog megszerzésével kapcsolatos adat, valamint az az adat, amelynek megismerését vagy nyilvánosságra hozatalát külön törvény közérdekből elrendeli.
- 5.9. A nyilvánosságra hozatal azonban nem eredményezheti az olyan adatokhoz - így különösen a védett ismerethez - való hozzáférést, amelyek megismerése az üzleti tevékenység végzése szempontjából aránytalan sérelmet okozna, feltéve, hogy ez nem akadályozza meg a közérdekből nyilvános adat megismerésének lehetőségét.
- 5.10. Az Üttv. 1. § alapján az UTE köteles gondoskodni arról, hogy az Önkormányzat rendelkezésére álljanak az Infotv. alapján a fentiekből eredő kötelezettségei jogszerű



teljesítéséhez szükséges információk.

- 5.11. Felek rögzítik, hogy a jelen Megállapodás megkötése és teljesítése érdekében a Felek természetes személy közreműködői nevének, beosztásának és munkahelyi elérhetőségeinek, mint személyes adatoknak a kezelésére kerül sor. Az adatkezelés célja a jelen Megállapodás előkészítése, megkötése, a jelen Megállapodás teljesítése során keletkező dokumentumok elkészítése, kapcsolattartás. Az adatkezelés jogalapja a Feleknek a jelen Megállapodás teljesítéséhez fűződő jogos érdeke, az adatkezelés módjai a személyes adatok rögzítése, tárolása, felhasználása, törlése. Az Önkormányzat a személyes adatokat a jelen Megállapodás tárgya szerinti iratkezelési megőrzési idő lejáratáig kezeli. A személyes adatok forrásai saját közreműködői tekintetében az adott szerződő Felek, mint adatkezelők, akik a jelen Megállapodás aláírásával kijelentik, hogy a saját közreműködőiket a jelen pont szerinti adatkezelésről tájékoztatták.

## VI. A megállapodás időtartama, megszűnése

- 6.1. Jelen Megállapodás határozatlan időtartamra jön létre és a Felek általi aláírással lép hatályba. Felek rögzítik, hogy kölcsönösen, ráutaló magatartással 2023. szeptember 1. napjától kezdve a jelen Megállapodásban foglaltak szerint járnak el.
- 6.2. Felek a jelen Megállapodást közös megegyezéssel bármikor megszüntethetik.
- 6.3. Jelen Megállapodást bármely Fél jogosult indokolás nélkül, írásban, 30 napos felmondási idővel felmondani (rendes felmondás).
- 6.4. Jelen megállapodást bármely Fél jogosult azonnali hatállyal, indokolással ellátva, írásban felmondani valamely másik Fél súlyosan szerződésszegő magatartása esetén. Súlyos szerződésszegésnek minősül különösen, de nem kizárólagosan ha:
- 6.4.1. az adott Fél által nyújtott jelen Megállapodás szerinti kötelezettség teljesítésének színvonala igazoltan nem megfelelő,
  - 6.4.2. az adott Fél alapos ok nélkül megtagadja a jelen Megállapodás teljesítését, szerződéses kötelezettségeinek teljesítését jogsértő módon megszakítja, vagy szakmai érvekkel igazolható, hogy azokat csak elégtelenül vagy egyáltalán nem, vagy olyan számottevő késéssel tudja elvégezni, hogy a teljesítés emiatt az adott Félnek már nem áll érdekében,
- 6.5. Amennyiben jelen Megállapodás megszűnik, az erre épülő külön megállapodások az azokban foglalt tartalom szerint szűnnek meg.

## VII. Egyéb rendelkezések

- 7.1. Felek megállapodnak abban, hogy a jelen Megállapodással összefüggő minden (jog)nyilatkozatot írásban - a jelen Megállapodásban meghatározott kapcsolattartói e-mail címre küldött levél vagy elektronikus levél formájában - tesznek. A Felek vállalják, hogy bármely változás tekintetében, amely jelen Megállapodást érinti – így különösen: a Felek adatai, a körülmények, illetve a kapcsolattartók változása – egymást haladéktalanul, de legkésőbb a tudomásszerzéstől számított 3 munkanapon belül, írásban értesítik.
- 7.2. A jelen megállapodás kizárólag a Felek kölcsönös egyetértésével, írásban módosítható.

- 7.3. Az együttműködő Felek megállapodnak, hogy a postai utat kizárólag a szerződészegéssel, valamint jelen megállapodás módosításával, megszüntetésével kapcsolatos nyilatkozatok, értesítések megküldésére veszik igénybe. Jelen pontban meghatározott esetekben azonban a kézbesítés kizárólag postai úton (tértivevényes ajánlott levélben) vagy írásban igazolt személyes átadással történhet.
- 7.4. A nyilatkozatok, értesítések az alábbiak szerint tekinthetők közöltnek:
- 7.4.1. személyesen történő, illetve futár általi kézbesítés esetén az átadás átvételi elismervényen szereplő időpontban;
- 7.4.2. tértivevényes küldemény esetén, a tértivevényen szereplő átvételi időpontban, vagy kézbesítés megkísérlésének napján, ha a címzett az átvételt megtagadta vagy a címzett által bejelentett elérhetőségi címen a kézbesítés a cím vagy a címzett ismeretlensége vagy elköltözése miatt, illetve a kézbesítés akadályozott volta miatt meghiúsult. Egyéb esetekben az eredménytelen kézbesítési kísérlet, valamint az értesítés elhelyezésének napját követő 5. munkanapon kell kézbesítettnek tekinteni;
- 7.4.3. ajánlott levél a postára adás napját követő 5. (ötödik) munkanapon;
- 7.4.4. az elektronikus levél abban az időpontban, amikor a címzett a levél elolvasását elektronikusan visszaigazolta, ennek elmulasztása esetén az elküldést követő harmadik munkanapon, kivéve azt az esetet, ha az értesítést küldő Fél a kapcsolattartó távollétéről kap értesítést.
- 7.5. Felek kapcsolattartóként az alábbi személyeket jelölik ki:

7.5.1. **Az UTE részéről:**

Név: Gyöngyösi Attila  
Beosztás: Intézményi program vezető, Sportanimátor  
Cím: 1044 Budapest, Megyeri út 13.  
E-mail: [attila.gyongyosi6@gmail.com](mailto:attila.gyongyosi6@gmail.com); [titkarsag@ute.hu](mailto:titkarsag@ute.hu)  
Telefonszám: +36 70 779 8678

7.5.2. **Az Önkormányzat részéről:**

Név: Pauk Zsuzsanna  
Beosztás: Titkarságvezető  
Cím: 1041 Budapest, István út 14.  
E-mail: [polgarmester@ujpest.hu](mailto:polgarmester@ujpest.hu)  
Telefonszám: +36 20 573 1367

- 7.6. Jelen Megállapodás teljesítése során felmerülő kérdéseket (különös tekintettel a megállapodás értelmezése, végrehajtása során, illetve a megállapodásból eredő jogokkal kötelezettségekkel kapcsolatban felmerülő bármely vitás kérdésre) együttműködő Felek elsősorban tárgyalás útján rendezik.

Abban az esetben, ha jelen Megállapodás bármely része a későbbiekben érvénytelennek

bizonyulna, a megállapodás egyéb részei továbbra is hatályban maradnak.

- 7.7. Jelen megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény és az egyéb vonatkozó jogszabályok rendelkezései irányadóak.

Jelen megállapodás egymással mindenben megegyező 3 eredeti példányban készült, amelyből 1 példány az UTE-t, 2 példány az Önkormányzatot illeti meg. Jelen megállapodást a Felek elolvasták, megértették, aláírásra jogosult képviselői, mint akaratukkal minden megegyezőt jóváhagyólag írták alá.

Kelt.: Budapest, 2023. október 16.

az Önkormányzat részéről:





Budapest Főváros IV. kerület Újpest  
Önkormányzata képviselőjeként

az UTE részéről:



Újpesti Torna Egylet képviselőjeként

Szakmai szempontból ellenjegyezte:

Budapest, 2023. 10. hó 16. nap

 (aláírás)

PAULK ZSUZSANNA (név)

Jogi szempontból ellenőrizte:


Budapest, 2023. 10. hó 16. nap

 (aláírás)

DR. ERDÉLYI ÁGNES (név)

Pénzügyi szempontból ellenjegyezte:

Budapest, 2023. 10. hó 16. nap

 (aláírás)

JUHÁSZ ANDRÁS (név)

Törvényességi szempontból ellenőrizte:

Budapest, 2023. 10. hó 19. nap

 (aláírás)

DR. MOLDVÁN TÜNDE (név)



**1. SZÁMÚ MELLÉKLET**  
**AZ ÚJPESTI TORNA EGYLET ÉS A BUDAPEST FŐVÁROS IV. KERÜLET ÚJPEST**  
**ÖNKORMÁNYZATA KÖZÖTT LÉTREJÖTT EGYÜTTMŰKÖDÉSI**  
**MEGÁLLAPODÁSHOZ**

*Intézmények listája*

1. Újpesti Bőrfestő Óvoda (1048 Budapest IV. kerület, Bőrfestő utca 1-3.)
2. Újpesti Aradi Óvoda (1043 Budapest IV. kerület, Aradi utca 9.)
3. Újpesti Homoktövis Óvoda (1046 Budapest IV. kerület, Homoktövis utca 102.)
4. Park Óvoda - Lakkozó Tagóvoda (1048 Budapest IV. kerület, Külső Szilágyi út 46.)
5. Újpesti Karinthy Frigyes Óvoda (1048 Budapest IV. kerület, Hajló utca 2-8.)
6. Újpesti Aranyalma Óvoda (1047 Budapest IV. kerület, Fóti út 54.)
7. Újpesti Nyár Óvoda (1042 Budapest IV. kerület, Nyár utca 14.)
8. Újpesti Liget Óvoda (1041 Budapest IV. kerület, Rózsaliget köz 1.)
9. Újpesti Ambrus Óvoda (1047 Budapest IV. kerület, Ambrus Zoltán utca 2.)
10. Vörösmarty Óvoda (1047 Budapest IV. kerület, Vörösmarty utca 14.)
11. Deák Óvoda (1041 Budapest IV. kerület, Deák Ferenc utca 95.)
12. Újpesti Játék - Mozgás - Kommunikáció Óvoda (1043 Budapest IV. kerület, Nyár utca 6.)
13. Királykerti Tagóvoda (1042 Budapest IV. kerület, Király utca 26-28.)